



United Nations
Secretary-General

Nouakchott, Mauritania

25 July 2016

Secretary-General's message to the 27th Summit of the League of Arab States [delivered by Mr. Ismail Ould Cheikh Ahmed, Special Envoy for Yemen] [scroll down for French version]

Distinguished Heads of State and Government, Excellencies,

I am pleased to convey my greetings to the 27th Summit of the League of Arab States and I thank Mauritania for hosting this important gathering.

I congratulate His Excellency Mr. Ahmed Aboul-Gheit on assuming the post of Secretary General of the League of Arab States and wish him all success. I also thank his predecessor, His Excellency Dr. Nabil Elaraby, for his strong leadership and partnership.

Sadly, conflicts continue to afflict many countries in the Arab region.

Syria is still being torn apart by a brutal civil war, and huge numbers of Syrians continue to flee bombs and missiles, alongside the threats posed by ISIL.

My Special Envoy, Staffan de Mistura, is working on the preparations for the next round of intra-Syrian talks. I call on all of you to use your influence with the parties so that they put the interests of the Syrian people first and bring an end to this senseless violence.

On Yemen, the United Nations remains actively engaged in efforts to bring about a permanent end to the fighting and enable the resumption of a peaceful political transition.

Dialogue is the only viable way to bring peace to countries torn apart by prolonged civil wars. I appreciate the support of members of the League of Arab States for UN-led diplomatic and mediation efforts.

In Iraq, I welcome the progress in retaking areas from ISIL, including Fallujah. I call on you to step up your support. The Government of Iraq must ensure that all measures are taken to protect civilians during military operations against ISIL.

On Palestine, the report of the Middle East Quartet made clear that the prospects for a two-state solution are becoming more distant as negative trends continue on the ground. I urge Palestine and Israel to work with Quartet members on implementing the recommendations to restore hope in a political solution. Israel must immediately stop illegal settlement. Palestinian factions must overcome their divisions and condemn terror in all its forms. And donors must make good on their Cairo pledges to help with the reconstruction efforts in Gaza.

Lebanon remains a model of co-existence and diversity and is generously hosting a record number of refugees. I again urge Lebanese leaders to ensure stability and uphold their country's example of peaceful consensus by overcoming their differences and electing a President.

In Libya, the United Nations continues to urge the formation of a Government of National Accord, in line with the agreement signed in December 2015. The political and security vacuum has only benefited ISIL, which threatens Libya and the wider region.

I want to take this opportunity to express appreciation to Mauritania and its neighbours for playing a leading role in addressing the root causes of instability in the Sahel.

In Sudan, I urge all parties, particularly the Government of Sudan, to take concrete steps to build confidence and to move towards a credible and inclusive national dialogue. I call on those who have not signed the roadmap proposed by the African Union panel to do so.

Last but not least, problems relating to the record numbers of refugees and migrants are affecting many Arab states which are countries of origin, transit and destination. In September, world leaders will gather at the United Nations during the General Assembly to hold a High-level Meeting on Addressing Large Movements of Refugees and Migrants. I count on your active participation at the highest level.

The adoption of the Paris Agreement last year marked a historic turning point in the world's response to climate change. I hope you will work closely with the incoming COP President, Morocco, and I encourage you to ratify the Paris Agreement this year.

I would also like to express my appreciation for your support for the recent General Assembly resolution marking the tenth anniversary of the UN Global Counter-Terrorism Strategy.

In the past several years, cooperation between the United Nations and the Leagues of Arab States has increased significantly, culminating in the historic consultative meeting in Cairo between members of the UN Security Council and the League of Arab States.

We look forward to strengthening such cooperation. The League of Arab States is our indispensable partner for peace, security, human rights and sustainable development.

I wish you a successful meeting.

Mesdames et Messieurs les chefs d'État et de gouvernement,
Éminentes personnalités,

Je vous fais part de tous mes vœux à l'occasion du vingt-septième sommet de la Ligue des États arabes et je remercie la Mauritanie d'avoir accueilli cette importante réunion.

Je félicite S. E. M. Ahmed Aboul-Gheit pour son accession au poste de Secrétaire général de la Ligue des États arabes et lui souhaite plein succès. Je voudrais également remercier son prédécesseur, S. E. M. Nabil Elaraby, qui a mené une action énergique et favorisé les partenariats.

Malheureusement, les conflits touchent encore de nombreux pays de la région arabe.

La Syrie continue d'être ravagée par une guerre civile sanglante, et un nombre considérable de Syriens continuent de fuir les bombes, les missiles, outre les menaces posées par l'État islamique d'Iraq et du Levant (l'EIIL).

Mon Envoyé spécial, Staffan de Mistura, travaille à la préparation de la prochaine série de pourparlers intersyriens. Je demande à chacun d'entre vous d'user de son influence auprès des parties afin qu'elles donnent la priorité aux intérêts du peuple syrien et mettent un terme à cette violence insensée.

Concernant le Yémen, l'ONU poursuit activement son action afin d'obtenir la cessation des combats, une fois pour toutes, et de permettre la reprise d'un processus de transition politique pacifique.

Le dialogue est le seul moyen viable d'instaurer la paix dans des pays déchirés par des guerres civiles prolongées. Je remercie tous les membres de la Ligue des États arabes de soutenir les efforts diplomatiques et l'action de médiation menés sous l'égide de l'ONU.

Je me félicite également des progrès accomplis en Iraq en vue de reprendre des territoires à l'EIL, notamment Fallouja. Je demande à la Ligue d'intensifier son soutien. Le Gouvernement iraquien doit veiller à ce que toutes les mesures soient prises pour protéger les civils pendant les opérations militaires contre l'EIL.

En ce qui concerne la Palestine, il ressort clairement du rapport du Quatuor pour le Moyen-Orient que les chances d'aboutir à la solution des deux États s'amenuisent à mesure que les tendances négatives se poursuivent sur le terrain. Je demande instamment à la Palestine et à Israël d'œuvrer avec les membres du Quatuor à l'application des recommandations afin de redonner espoir en une solution politique. Israël doit cesser immédiatement ses activités de peuplement illégal, les factions palestiniennes doivent surmonter leurs divisions et condamner la terreur sous toutes ses formes. Et les donateurs doivent honorer les engagements qu'ils ont pris au Caire pour aider aux efforts de reconstruction à Gaza.

Le Liban reste un modèle de coexistence et de diversité et accueille généreusement un nombre record de réfugiés. J'exalte de nouveau les dirigeants libanais à garantir la stabilité et à honorer l'exemple de consensus pacifique que constitue leur pays en surmontant leurs divergences et en élisant un président.

En Libye, l'ONU continue d'appeler de ses vœux la formation d'un gouvernement d'entente nationale, conformément à l'accord signé en décembre 2015. Le vide politique et sécuritaire n'a bénéficié qu'à l'EIL, qui menace la Libye et l'ensemble de la région.

Je voudrais saisir cette occasion pour remercier la Mauritanie et ses voisins de jouer un rôle de premier plan pour ce qui est de s'attaquer aux causes profondes de l'instabilité dans la région du Sahel.

Au Soudan, je demande instamment à toutes les parties, en particulier au Gouvernement, de prendre des mesures concrètes pour renforcer la confiance et avancer sur la voie d'un dialogue national crédible et sans exclusive. Je demande à ceux qui n'ont pas signé la feuille de route proposée par le Groupe de l'Union africaine de le faire.

Dernier point mais non le moindre, les problèmes liés au nombre record de réfugiés et de migrants touchent de nombreux États arabes, qu'ils soient des pays d'origine, de transit ou de destination. En septembre, les chefs d'État et de gouvernement du monde entier se retrouveront à l'ONU pendant l'Assemblée générale afin de tenir une réunion plénière de haut niveau sur la gestion des déplacements massifs de réfugiés et de migrants. Je compte sur votre participation active au plus haut niveau.

L'adoption de l'Accord de Paris l'année dernière a marqué un tournant historique dans l'action mondiale face aux changements climatiques. J'espère que vous travaillerez en étroite collaboration avec le nouveau Président de la Conférence des Parties, le Maroc, et vous encourage à ratifier l'Accord de Paris cette année.

Je voudrais également vous remercier de votre récent soutien à la résolution de l'Assemblée générale qui a marqué le dixième anniversaire de l'adoption de la Stratégie antiterroriste mondiale des Nations Unies.

Ces dernières années, la coopération entre l'ONU et la Ligue des États arabes s'est considérablement intensifiée, aboutissant à la réunion consultative historique qui a eu lieu au Caire entre les membres du Conseil de sécurité de l'ONU et la Ligue des États arabes.

Nous attendons avec intérêt de renforcer cette coopération. La Ligue des États arabes est notre partenaire indispensable pour la paix, la sécurité, les droits de l'homme et le développement durable.

Je vous souhaite tout le succès possible au cours de votre réunion.